

# Inhalt/Contents/Contenu

<b>Aachen macht „Plaisier“ The “plaisir“ of life in Aachen Aix-la-Chapelle fait plaisir à voir .....</b>	<b>6</b>
<b>Zentrum der Macht für Karl den Großen Charlemagne’s seat of power Le centre du pouvoir pour Charlemagne .....</b>	<b>22</b>
<b>Von der Römertherme zum Kaiserbad From Roman baths to Imperial spa Des thermes romains aux bains impériaux .....</b>	<b>38</b>
<b>Euregio – hier treffen sich drei Länder Euregio – where three countries meet Euregio – la rencontre de trois pays .....</b>	<b>50</b>
<b>Wissen schafft Zukunft Knowledge: the way ahead L’avenir grâce au savoir .....</b>	<b>64</b>
<b>Schokolade, Printen, Marmelade – man isst gerne süß Chocolate, spiced cakes and jam – Aachen likes it sweet Chocolat, pain d’épices, confiture – on aime les douceurs à Aix-la-Chapelle ...</b>	<b>76</b>
<b>Aachen feiert gerne F(f)este Getting in the festive mood Aix-la-Chapelle aime la fête .....</b>	<b>82</b>
<b>Aachen macht Theater und gibt sich museal Aachen – city of theatres and museums Aix-la-Chapelle va au théâtre et au musée .....</b>	<b>92</b>
<b>Zwischen Alemannia und Reitturnier Equestrians &amp; Co. Entre le football et les concours hippiques .....</b>	<b>102</b>
<b>Gemütliches Flair fast wie im Urlaub As good as a holiday Une atmosphère conviviale, un air de vacances .....</b>	<b>108</b>